

III – RESULTATS DE L'ORAL

1.1. Le contenu des tests:

Les tests d'aptitude se composaient de 10 épreuves évaluant le raisonnement logique et l'aptitude verbale. Aucune épreuve de personnalité ne figurait parmi cet ensemble. L'administration des épreuves s'est déroulée pendant une durée de six heures et ce sans incident notable et sans abandon.

Les épreuves proposées étaient chronométrées et les candidats ont été invités à l'analyse d'environ 500 problèmes, en grande majorité sous la forme de QCM (Question à Choix Multiple) Dans l'ensemble, la préparation des candidats a été jugée bonne et les efforts consentis pour respecter les consignes étaient visibles. On note que quelques candidats minoritaires ont rendu des protocoles comportant de nombreuses hésitations et raturages.

Comme chaque année, la note obtenue par chaque candidat a été pondérée en appliquant une pénalité relative aux erreurs commises, corrigeant ainsi l'effet des réponses au hasard. Après pondération et normalisation des scores basés sur la performance moyenne des candidats au concours, trois notes individuelles furent établies: raisonnement logique sur 100, aptitude verbale sur 100, potentiel général sur 200.

1.2. La signification des tests de logique:

Rappelons que les tests de logique, utilisés depuis plusieurs décennies pour recruter les cadres d'entreprise, évaluent des qualités intellectuelles fondamentales nécessaires pour s'adapter aux exigences de la formation ESSEC et, plus largement, aux métiers de la gestion. Ils apprécient les compétences génériques suivantes:

- pour le **raisonnement logique**: *l'aptitude à résoudre des problèmes abstraits de type logico-mathématiques, la capacité à gérer la complexité et à établir des liens entre des événements, la flexibilité du jugement, l'adaptabilité intellectuelle à des questions nouvelles, le niveau de pensée conceptuelle.*
- pour **l'aptitude verbale**: *la compréhension du langage et du vocabulaire, la capacité de communication et de production de données verbales, la capacité à synthétiser des données langagières, la compréhension d'énoncés.*

A la différence des épreuves scolaires, les tests de logique mesurent peu les connaissances, ils sont par contre des indicateurs du potentiel à acquérir des connaissances et des compétences futures. Ils indiquent également le rythme, l'efficacité et la rigueur dans le choix d'une méthode de travail, la capacité à gérer une charge mentale dans un temps limité et surtout, l'efficacité des ressources intellectuelles.

1.3. Les caractéristiques des tests élaborés pour le concours de l'ESSEC:

- * construction sur mesure: les tests de l'ESSEC sont élaborés spécifiquement par des spécialistes de psychométrie (science de la mesure des aptitudes intellectuelles et de la personnalité). Les tests ne sont pas publiés et changent d'un concours à l'autre.
- * Équité: les tests sont construits de façon à ne pas discriminer les candidats selon leur origine.
- * Qualités scientifiques de mesure: les tests sont « testés » pour que l'on puisse apprécier leur fiabilité. La batterie du concours de juin 2008 possède une **fidélité**¹ interne moyenne (sur l'ensemble des épreuves, calculée à partir du coefficient alpha de Cronbach) de 0,90 (0,87 pour les épreuves de raisonnement

¹ La fidélité est une qualité de mesure permettant d'évaluer le degré de cohérence interne d'une série de questions

logique et 0,91 pour les épreuves d'aptitude verbale), ce qui est largement au-dessus du standard minimum recommandé au niveau des normes internationales de publication des épreuves psychopédagogiques (les normes américaines APA exigent un minimum de 0,70). Par ailleurs sur le plan de la **validité structurale**² une analyse factorielle en composantes principales menée sur les épreuves a permis de nouveau d'identifier 2 compétences intellectuelles de base, bien différenciées chez les candidats: le raisonnement logique et l'aptitude verbale (expliquant 37% et 23% de la variance totale). Le prolongement de cette analyse factorielle par l'emploi du modèle LISREL (Linear Structural RELationship ou modèle d'équations structurales permettant de tester l'hypothèse de 2 facteurs obliques) vient appuyer cette hypothèse de 2 compétences : l'indice GFI (Goodness of Fit Index) = 0,985 (supérieur à la norme minimale de 0.90), démontre la forte concordance entre les données et le modèle en deux facteurs (raisonnement logique, aptitude verbale). Par ailleurs, ces tests mesurant des compétences génériques, il est possible d'estimer leurs relations avec d'autres indicateurs de performance pour la population générale (**validité prédictive**): les corrélations moyennes obtenues sont de 0,50 avec la réussite scolaire en général; 0,55 avec la durée des études; 0,54 avec la réussite professionnelle (synthèse de Neisser et al, in *American Psychologist*, février 1996). Une publication de Rothstein et coll. (1994) permet d'estimer entre 0,30 et 0,40 la validité prédictive de tests similaires pour la réussite à des études en MBA³. Par ailleurs, la synthèse récente de Salgado et coll. (2004) confirme l'intérêt des tests d'aptitude pour prédire la réussite dans les métiers du commerce et du management⁴.

* Etalonnage (normes de comparaison): 832 candidats ont servi à établir l'étalonnage de juin 2008.

1.4. Résultats de la batterie de juin 2008:

Les candidats ont traité en moyenne 55% des problèmes, le candidat le plus lent en a traité seulement 25% et le plus rapide en a réalisé 91%. Le taux moyen de réussite est de 73% (contre 83% l'an dernier, ce qui montre une certaine baisse de la qualité de production), le candidat le plus brillant a réussi 93% des problèmes, le plus faible 46%. On notera que la précision et la rapidité interviennent quasiment à parts égales dans le score de raisonnement logique, par contre la rapidité est plus déterminante dans les épreuves verbales, ces dernières comportant un plus grand nombre d'items.

Les épreuves utilisées ont montré, comme pour les années précédentes, un pouvoir discriminant élevé: on relève 154 points de différence entre le meilleur candidat et le plus faible en prenant comme critère la note totale sur 200. Ce pouvoir discriminant est nettement plus élevé que l'an passé (il était de 138 points). La comparaison entre les hommes et les femmes sur le plan de la performance globale a donné des résultats équivalents cette année ; on observe le même phénomène pour les scores de raisonnement logique et d'aptitude verbale.

Les candidats particulièrement brillants, qui possèdent des résultats supérieurs à 150, sont au nombre de 8 soit 0.96 %, ce pourcentage étant beaucoup plus faible que l'an dernier (1.8%). Les performances exceptionnelles sont limitées, néanmoins le meilleur candidat obtient 174 cette année contre 170 l'année précédente. Les candidats à haut potentiel (que l'on peut estimer à partir des notes globales supérieures ou égales à 120) concernent environ 12.6% de l'échantillon. Le candidat le moins performant obtient 20/200, ce qui évidemment est faible pour un candidat de classes préparatoires et en légère baisse par rapport à la note minimale de 32/100 observée l'an dernier.

² La validité est une qualité de mesure permettant de s'assurer que les tests mesurent les compétences visées.

³ Rothstein, M.G. et al (1994). Personality and cognitive ability predictors of performance in Graduate Business School. *Journal of Educational Psychology*, 86, 4, 516-550.

⁴ La prédiction de la réussite professionnelle est la plus élevée pour ces publics : 0,66 pour les professions commerciales et 0,67 pour les professions du management pour ce qui concerne la validité opérationnelle (d'après Salgado, et coll. (2004). A meta-analytic study of general mental ability validity for different occupations in the European community. *Journal of Applied Psychology*, 88, 6, 1068-1081).

L'ENTRETIEN DE PERSONNALITÉ

L'entretien de personnalité à l'ESSEC dure 45 minutes. Le candidat est mis en présence de trois jurés ; la composition est le plus souvent la suivante : un professeur de l'ESSEC, un représentant du monde économique et un étudiant en fin de parcours ou un jeune diplômé.

L'entretien n'a pas de structure imposée ; il n'y a aucun texte à préparer, aucune question obligatoire, aucune interdite a priori. Toutefois, deux grandes familles de thèmes reviennent fréquemment, sans être en aucun cas exclusifs d'autres sujets :

- des questions sur ce que vous êtes, ce que vous avez été, vos passions, vos expériences, vos occupations mais aussi vos motivations, vos projets ; pourquoi avoir entamé de telles études, avec quelles perspectives ?
- des questions qui sollicitent votre connaissance, votre avis, votre réaction sur tel ou tel point de l'actualité économique ou internationale.

Par ailleurs, le jury a à sa disposition un questionnaire rempli par chaque candidat lors de l'épreuve de tests. Le questionnaire n'est pas une épreuve ; vous pouvez revenir sur une réponse donnée. Le questionnaire a simplement pour fonction d'aider le jury à orienter ou relancer l'échange.

Lors de l'entretien, tâchez d'être le plus possible vous-même. N'essayez pas de porter un masque. Vous ne le porteriez pas jusqu'au bout. Et vous valez mieux que ce masque stéréotypé, lassant pour les jurés et sans intérêt pour vous.

Assumez vos contradictions. Tout vivant en est pétri. Le tout est de savoir comment elles peuvent cohabiter sans vous handicaper au moment d'agir, de décider, d'en rendre compte. Mais, autant que possible, soyez cohérent dans vos affirmations, quitte à savoir reconnaître une erreur ou une approximation.

Ne soyez pas conforme à un profil supposé attendu à l'ESSEC. Vous y perdrez ce que vous êtes ; personne ne sera dupe de votre discours ; les jurés comme vous-même seront déçus. L'école n'attend pas des clones mais des caractères, des personnalités prêtes à s'affirmer.

Vous ne pouvez tout savoir à 20 ans, ni sur votre avenir, ni sur vous-même, ni sur l'entreprise, ni même sur ce que vous allez faire après l'école. Certaines questions sur ces sujets sont des tests. Ne vous laissez pas enferrer vous-même par des réponses trop préparées. Reconnaître ne pas savoir vaut mieux, dans ce genre d'épreuve, que prétendre avoir réponse à tout en toute circonstance. La zone d'incertitude que vous êtes en droit de laisser entrevoir dans certains domaines peut être signe de lucidité, d'ouverture et de modestie devant la réalité.

Nous sommes convaincus que, pour se montrer dans toute sa valeur, le candidat doit se sentir à l'aise, autant que les circonstances le lui permettent. Le jury veillera donc, si le stress vous accable en arrivant, à vous laisser respirer. Ensuite, son rôle est de pousser plus avant et de vous mettre en face de vos réponses, soit pour en souligner la faiblesse, soit pour amener un approfondissement, en sorte qu'une véritable conversation puisse s'engager à visage découvert. Sachez répondre de vous-même, modestement et sereinement, à partir des relations qui se nouent avec les membres du jury. Soyez prêt à entendre une objection, à soutenir un échange. Et gardez à l'esprit que la richesse de cet échange dépend très largement de ce que vous y mettez vous-même.

LES EPREUVES ORALES DE LANGUES VIVANTES

Conçues pour tester vos connaissances linguistiques mais aussi votre aisance dans une conversation, votre ouverture d'esprit, votre familiarité avec le pays et la civilisation dont vous parlez la langue, les épreuves orales de langues étrangères ont été organisées comme des **entretiens**. Deux professeurs vous accueilleront pour l'épreuve de première langue ; un seul en seconde langue.

Avant de commencer l'entretien, vous aurez à étudier un texte, en français pour la première langue, en langue étrangère pour la deuxième. Dans tous les cas, on attend de vous une bonne compréhension générale du texte et une capacité à en dégager les idées principales.

En première langue, on pourra en outre vous demander un commentaire structuré du texte. Ensuite, l'entretien pourra s'en évader, vous donnant l'occasion d'un échange, révélateur de votre personnalité et de votre aptitude à vous situer en face d'un interlocuteur.

En deuxième langue, un résumé remplacera généralement le commentaire, avant que de déboucher là aussi, si les circonstances s'y prêtent, sur une libre discussion. Si besoin, il pourra être demandé au candidat de répondre sur une question de grammaire ou de traduire quelques phrases.

Répartition des notes de tests arrondies parmi les admissibles et les intégrés

NOTES sur 20	Admissibles	Intégrés
0	0	0
1	0	0
2	3	0
3	6	0
4	9	3
5	31	8
6	75	29
7	100	47
8	130	55
9	140	63
10	135	63
11	98	49
12	55	28
13	24	11
14	18	6
15	6	3
16	1	0
17	1	0
18	0	0
19	0	0
20	0	0

Répartition des notes d'entretien arrondies parmi les admissibles et les intégrés

NOTES sur 20	Admissibles	Intégrés
0	0	0
1	8	1
2	11	1
3	0	0
4	76	11
5	0	0
6	55	16
7	0	0
8	71	28
9	94	36
10	131	56
11	138	70
12	0	0
13	0	0
14	0	0
15	164	92
16	0	0
17	85	54
18	0	0
19	0	0
20	0	0

Notes de l'ORAL

Année 2008		ADMISSIBLES		ADM. 1ERE LISTE		LISTE COMPLEMENTAIRE		INTEGRES		
Epreuves	Coef.	Nbre	Moyenne	/ 20	Nbre	Moyenne	/ 20	Nbre	Moyenne	/ 20
TESTS	10	832	93.99	9.40	360	103.63	10.36	390	88.93	8.89
ENTRETIEN	10	833	110.07	11.01	360	134.18	13.42	390	97.59	9.76
1ERE LANGUE	6	833	72.85	12.14	360	81.04	13.51	390	69.38	11.56
2EME LANGUE	4	833	47.86	11.96	360	52.03	13.01	390	45.48	11.37

Année 2008		ADMISSIBLES		ADM. 1ERE LISTE		LISTE COMPLEMENTAIRE		INTEGRES		
Epreuves	Coef.	Nbre	Moyenne	/ 20	Nbre	Moyenne	/ 20	Nbre	Moyenne	/ 20
LV1										
ALLEMAND	6	118	74.89	12.48	53	80.60	13.43	59	70.92	11.82
ANGLAIS	6	621	70.35	11.73	260	79.19	13.20	291	66.76	11.13
ARABE LITTERAL	6	32	99.53	16.59	15	97.53	16.26	16	101.63	16.94
ESPAGNOL	6	39	74.92	12.49	15	86.47	14.41	18	73.39	12.23
ITALIEN	6	9	100.00	16.67	7	103.71	17.29	2	87.00	14.50
LATIN	6	9	66.67	11.11	7	72.00	12.00	2	48.00	8.00
PORTUGAIS	6	2	112.50	18.75	1	110.00	18.33	1	115.00	19.17
RUSSE	6	3	108.67	18.11	2	105.50	17.59	1	115.00	19.17

Année 2008		ADMISSIBLES		ADM. 1ERE LISTE		LISTE COMPLEMENTAIRE		INTEGRES		
Epreuves	Coef.	Nbre	Moyenne	/ 20	Nbre	Moyenne	/ 20	Nbre	Moyenne	/ 20
LV2										
ALLEMAND	4	199	48.25	12.06	88	52.95	13.24	96	44.94	11.23
ANGLAIS	4	212	50.43	12.61	100	53.86	13.47	99	48.45	12.11
ARABE LITTERAL	4	6	57.33	14.33	4	65.00	16.25	2	42.00	10.50
ESPAGNOL	4	374	45.58	11.40	152	49.47	12.37	173	43.55	10.89
ITALIEN	4	22	53.91	13.48	8	56.50	14.13	11	52.73	13.18
LATIN	4	8	32.50	8.13	3	40.00	10.00	3	28.00	7.00
RUSSE	4	8	56.00	14.00	3	60.00	15.00	4	52.00	13.00
CHINOIS	4	4	72.00	18.00	2	76.00	19.00	2	68.00	17.00
JAPONAIS	4	2	55.00	13.75	1	58.00	14.50	1	52.00	13.00
SUEDOIS	4	1	78.00	19.50	1	78.00	19.50	0	0.00	0.00
VIETNAMIEN	4	1	72.00	18.00	0	0.00	0.00	1	72.00	18.00

**Répartition des notes de l'ORAL
(ADMISSIBLES)**

Année 2008											
Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)											
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20	
TESTS	832	9.40	1.08	4.81	21.03	32.45	28.00	9.50	2.88	0.24	
ENTRETIEN	833	11.01	2.28	9.12	6.60	19.81	32.29	0.00	19.69	10.20	
1ERE LANGUE	833	12.14	0.24	1.56	7.92	15.61	20.17	21.85	17.41	15.25	
2EME LANGUE	833	11.96	0.00	0.96	5.64	15.01	24.01	25.09	21.37	7.92	

Année 2008											
Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)											
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20	
LV1											
ALLEMAND	118	12.48	0.00	0.00	6.78	14.41	21.19	25.42	13.56	18.64	
ANGLAIS	621	11.73	0.32	1.93	8.70	16.91	21.58	22.71	18.04	9.82	
ARABE LITTERAL	32	16.59	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	25.00	75.00	
ESPAGNOL	39	12.49	0.00	2.56	10.26	12.82	15.38	23.08	15.38	20.51	
ITALIEN	9	16.67	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	33.33	66.67	
LATIN	9	11.11	0.00	0.00	0.00	33.33	33.33	22.22	0.00	11.11	
PORTUGAIS	2	18.75	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	
RUSSE	3	18.11	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	
LV2											
ALLEMAND	199	12.06	0.00	1.01	5.03	13.07	25.13	24.12	25.63	6.03	
ANGLAIS	212	12.61	0.00	0.94	2.83	12.74	16.04	29.72	27.83	9.91	
ARABE LITTERAL	6	14.33	0.00	0.00	0.00	0.00	33.33	0.00	33.33	33.33	
ESPAGNOL	374	11.40	0.00	0.80	7.49	18.72	28.88	22.99	15.24	5.88	
ITALIEN	22	13.48	0.00	0.00	0.00	0.00	22.73	40.91	13.64	22.73	
LATIN	8	8.13	0.00	12.50	37.50	25.00	12.50	0.00	12.50	0.00	
RUSSE	8	14.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	37.50	50.00	12.50	
CHINOIS	4	18.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	25.00	75.00	
JAPONAIS	2	13.75	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00	0.00	
SUEDOIS	1	19.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	
VIETNAMIEN	1	18.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	

Répartition des notes de l'ORAL (ADMIS 1ère LISTE)										
Année 2008										
Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)										
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20
TESTS	360	10.36	0.00	1.11	11.94	29.72	35.00	15.83	5.83	0.56
ENTRETIEN	360	13.42	0.56	1.94	2.22	10.83	28.61	0.00	33.89	21.94
1ERE LANGUE	360	13.51	0.28	0.00	3.06	8.61	15.28	24.72	24.17	23.89
2EME LANGUE	360	13.01	0.00	0.56	1.39	9.17	19.72	26.39	30.28	12.50

Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)										
Année 2008										
Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)										
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20
LV1										
ALLEMAND	53	13.43	0.00	0.00	5.66	9.43	15.09	30.19	11.32	28.30
ANGLAIS	260	13.20	0.38	0.00	3.08	9.62	16.15	25.77	27.31	17.69
ARABE LITTERAL	15	16.26	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	33.33	66.67
ESPAGNOL	15	14.41	0.00	0.00	0.00	0.00	13.33	26.67	26.67	33.33
ITALIEN	7	17.29	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	14.29	85.71
LATIN	7	12.00	0.00	0.00	0.00	14.29	42.86	28.57	0.00	14.29
PORTUGAIS	1	18.33	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00
RUSSE	2	17.59	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00
LV2										
ALLEMAND	88	13.24	0.00	1.14	0.00	4.55	22.73	25.00	36.36	10.23
ANGLAIS	100	13.47	0.00	0.00	1.00	8.00	13.00	29.00	33.00	16.00
ARABE LITTERAL	4	16.25	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00
ESPAGNOL	152	12.37	0.00	0.00	2.63	13.82	23.68	26.32	25.66	7.89
ITALIEN	8	14.13	0.00	0.00	0.00	0.00	12.50	50.00	0.00	37.50
LATIN	3	10.00	0.00	33.33	0.00	0.00	33.33	0.00	33.33	0.00
RUSSE	3	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	66.67	33.33
CHINOIS	2	19.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00
JAPONAIS	1	14.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	0.00
SUEDOIS	1	19.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00
VIETNAMIEN	0	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Repartition des notes de l'ORAL
(LISTE COMPLEMENTAIRE)

Année 2008		Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)									
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20	
TESTS	390	8.89	0.51	6.41	27.18	35.13	24.62	5.38	0.77	0.00	
ENTRETIEN	390	9.76	2.05	8.46	9.23	28.97	39.23	0.00	10.51	1.54	
1ERE LANGUE	390	11.56	0.00	0.26	10.77	17.95	24.87	21.54	14.36	10.26	
2EME LANGUE	390	11.37	0.00	0.77	8.46	16.41	29.23	24.10	15.90	5.13	

Année 2008		Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)									
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20	
LV1											
ALLEMAND	59	11.82	0.00	0.00	8.47	15.25	27.12	20.34	16.95	11.86	
ANGLAIS	291	11.13	0.00	0.34	11.68	19.59	26.46	23.37	13.40	5.15	
ARABE LITTERAL	16	16.94	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	18.75	81.25	
ESPAGNOL	18	12.23	0.00	0.00	16.67	11.11	22.22	22.22	11.11	16.67	
ITALIEN	2	14.50	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	0.00	
LATIN	2	8.00	0.00	0.00	0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
PORTUGAIS	1	19.17	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	
RUSSE	1	19.17	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	
LV2											
ALLEMAND	96	11.23	0.00	1.04	9.38	16.67	28.13	23.96	17.71	3.13	
ANGLAIS	99	12.11	0.00	1.01	3.03	14.14	21.21	29.29	26.26	5.05	
ARABE LITTERAL	2	10.50	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	
ESPAGNOL	173	10.89	0.00	0.58	10.98	19.08	34.68	21.39	8.09	5.20	
ITALIEN	11	13.18	0.00	0.00	0.00	0.00	36.36	18.18	27.27	18.18	
LATIN	3	7.00	0.00	0.00	66.67	33.33	0.00	0.00	0.00	0.00	
RUSSE	4	13.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	75.00	25.00	0.00	
CHINOIS	2	17.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00	
JAPONAIS	1	13.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	0.00	0.00	
VIETNAMIEN	1	18.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	

Répartition des notes de l'ORAL (INTEGRES)												
Année 2008												
Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)												
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20		
TESTS	365	9.60	0.00	3.01	20.82	32.33	30.68	10.68	2.47	0.00		
ENTRETIEN	365	12.26	0.55	3.01	4.38	17.53	34.52	0.00	25.21	14.79		
1ERE LANGUE	365	12.18	0.00	0.27	9.32	12.88	21.37	25.75	16.71	13.70		
2EME LANGUE	365	12.01	0.00	1.10	5.21	13.70	24.93	26.85	20.00	8.22		

Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)												
Année 2008												
Répartition en % (notes sur 20 arrondies à 0.01)												
Epreuves	Nombre	Moyenne	0 à 3.9	4 à 5.9	6 à 7.9	8 à 9.9	10 à 11.9	12 à 13.9	14 à 15.9	16 à 20		
LV1												
ALLEMAND	53	11.78	0.00	0.00	15.09	13.21	20.75	22.64	15.09	13.21		
ANGLAIS	273	11.89	0.00	0.37	8.79	13.92	23.08	28.57	16.12	9.16		
ARABE LITTERAL	16	16.49	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	31.25	68.75		
ESPAGNOL	13	13.21	0.00	0.00	15.38	7.69	15.38	15.38	23.08	23.08		
ITALIEN	3	16.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	33.33	66.67		
LATIN	6	12.17	0.00	0.00	0.00	16.67	33.33	33.33	0.00	16.67		
RUSSE	1	19.17	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00		
LV2												
ALLEMAND	99	11.75	0.00	2.02	7.07	17.17	21.21	27.27	18.18	7.07		
ANGLAIS	92	12.52	0.00	1.09	3.26	8.70	18.48	31.52	29.35	7.61		
ESPAGNOL	158	11.80	0.00	0.00	5.06	15.82	31.65	24.05	15.82	7.59		
ITALIEN	11	13.77	0.00	0.00	0.00	0.00	27.27	27.27	9.09	36.36		
LATIN	2	5.00	0.00	50.00	50.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
RUSSE	2	13.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00	0.00		
CHINOIS	1	15.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00	0.00		
JAPONAIS	2	13.75	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00	50.00	0.00		

ALLEMAND

Klaus WEIDES

LV 1 (118 candidats) – Moyenne : 12,48]

LV 2 (195 candidats) – Moyenne : 11,98

L'oral du concours a montré cette année encore de grandes disparités, même si les prestations des candidats sont dans l'ensemble plus homogènes qu'à l'écrit. Les notes sont comprises dans un large intervalle qui va de 05 à 20¹ pour les plus brillants. Ces derniers sont souvent germanophones, mais pas exclusivement : plusieurs candidats ont prouvé qu'une fréquentation assidue de la civilisation allemande dans tous ses aspects pouvait donner les résultats les plus étonnants.

L'exercice permet de tester la dextérité des étudiants de plusieurs manières. Il ne se présente en aucun cas comme une épreuve figée, mais dépend bien évidemment de chacun des acteurs, en premier lieu du candidat, pour prendre un tour approprié et intéressant. Dans la première partie de la démonstration, les candidats n'échappent parfois pas à l'écueil d'une restitution partielle du contenu du texte, soit par manque d'intérêt pour l'article présenté, soit par manque de vocabulaire en allemand (le terme chantier naval n'a été trouvé par aucun des candidats). On peut malgré tout dire que cette première phase est satisfaisante, ayant souvent été bien préparée au cours de la scolarité. L'élargissement du sujet constitue par contre un obstacle pour un grand nombre de candidats. Plutôt que de s'attacher de façon personnelle à essayer de construire un commentaire sur les points d'ancrage que peut offrir le texte, les candidats préfèrent à tout prix utiliser, souvent à mauvais escient et de manière peu habile, les connaissances acquises pendant leur scolarité. Ainsi un texte sur la politique familiale prônée par Ursula von der Leyen ou un portrait d'Andrea Nahles mettant en avant ses qualités propres de femme politique au sein d'un SPD en crise sont prolongés par les mêmes commentaires sur les difficultés que les femmes ont à concilier vie de famille et travail alors que le premier texte relève de cette thématique et pas le second. Les connaissances acquises ne se suffisent pas à elles-mêmes, elles ne sont qu'un socle nécessaire et utile pour une réflexion plus ample et adaptée au sujet évoqué.

Notons encore à propos de cette partie d'épreuve une relative méconnaissance de la presse européenne chez certains candidats : le journal suisse 'Le Temps' est confondu avec 'Die Zeit', 'Le Monde' avec 'Die Welt', comme si les étudiants ne savaient pas que pour l'épreuve orale en LV1 l'article est systématiquement tiré de la presse francophone et n'est par conséquent jamais une traduction.

La seconde partie est très diverse et dépend beaucoup de la stratégie avec laquelle les candidats offrent au jury des possibilités de poser les questions pertinentes. Un exposé très classique n'est pas toujours le meilleur moyen d'y parvenir, les pistes originales et personnelles étant souvent plus judicieuses. Le candidat ne doit pas oublier qu'un concours d'entrée est une façon de tester les ouvertures sur le monde des années qui ont précédé les épreuves. La culture générale ne porte pas seulement sur les sujets économiques. Il est intéressant par exemple d'écouter une candidate décrire sa passion pour les collections du « Pergamon-Museum » de Berlin ou encore une autre disserte sur son grand intérêt pour des écrivains

¹ LV1 : 22 candidats sur 118 ont obtenu des notes entre 16 et 20
LV2 : 10 candidats sur 195 ont obtenu des notes entre 16 et 19

comme Berthold Brecht ou Heinrich Kleist. La langue est certes l'élément déterminant, mais elle doit s'appuyer sur des connaissances qui sont loin d'être simplement formelles.

Une dernière remarque : le monde germanophone ne s'arrête pas aux frontières de l'Allemagne. Même les meilleurs candidats ont eu du mal à donner des informations exactes sur l'Autriche et la Suisse, pourtant très médiatisées cette année du fait d'un événement sportif. Il n'est pas rare d'entendre que ces deux pays ont chacun 20 millions d'habitants. Il est également curieux que les candidats ne sachent associer aucun nom ni fait culturel à la capitale autrichienne, pas même ceux de S. Freud et de la psychanalyse.

Mais les bons candidats sont une preuve que des années de travail intelligent permettent d'affronter avec sérénité une épreuve qui se passe en général dans une atmosphère plutôt agréable. Les notes obtenues par une majorité d'entre eux en témoignent.

ANGLAIS

Keith SURRIDGE

LE DEROULEMENT DES ORAUX

Langue vivante 1

Le texte est en langue française,
La préparation dure 30 minutes, l'entretien oral 30 minutes maximum.

Langue vivante 2

Le texte est en anglais,
20 minutes sont accordées à la préparation, 20 minutes maximum à l'entretien oral.

Les sujets sont tirés de l'actualité de l'année passée (depuis le dernier concours). Les thèmes ont un rapport avec les pays et les régions du monde anglophone (sujets politiques, de société,...).

L'oral se compose de 3 phases distinctes :

- centrée sur le texte, le candidat parle,
- questions et échanges sur le sujet du texte,
- conversation sur des thèmes plus larges et sur le candidat.

En langue vivante 1

Dans un bilan dressé par les examinateurs sur les forces et faiblesses des candidats à l'expression orale, on observe que c'est l'assurance et la capacité à prendre la parole qui sont les aspects les mieux notés. C'est dans les domaines de la prononciation, l'intonation et l'accent tonique qu'une bonne proportion des candidats a des progrès à faire pour se faire comprendre plus facilement.

Il faut noter que c'est surtout la forme et la précision de l'expression qui laissent le plus à désirer. En effet, comme chaque année on remarque que de nombreux candidats éprouvent souvent les mêmes types de problèmes:

- le système verbal et l'emploi des temps,
- des temps du présent sont utilisés trop souvent au détriment des temps du passé, du futur, le conditionnel...
- l'utilisation inappropriée de l'article défini,
- les prépositions,
- les accords sujet-verbe,
- les formes indirectes,
- la syntaxe,
- l'emploi du français,
- les faux-amis,
- des mots 'inventés' (*to evolute, confrontated, revolutionarian*),
- les confusions entre *make* et *do*.

Les sujets de préoccupation les plus souvent évoqués par les candidats sont l'environnement, la campagne des élections aux Etats-Unis et leurs activités de loisir.

Par rapport aux connaissances des candidats du monde anglo-saxon les examinateurs estiment qu'elles sont *globalement bonnes et justes* (30%), *plutôt moyennes dans l'ensemble* (30%), *en général médiocres* (40%).

Ils trouvent que la plupart des candidats semble mieux préparée que par le passé ; qu'un plus grand nombre de candidats a des points de vue intéressants à évoquer. En plus, ils observent que moins de 'buzzwords' s'emploient.

Les conseils prodigués à beaucoup de candidats : un meilleur entraînement à la troisième phase de l'oral où l'expression est plus libre et ouverte. On note toujours une transition difficile entre la première partie (qui est préparée, où des candidats se tiennent trop à une lecture à peine cachée de leur préparation) et les deux autres phases.

En langue vivante 2

Des observations similaires sont faites par les examinateurs pour les candidats de LV2. Néanmoins, il est intéressant de constater les quelques différences relevées.

Les erreurs les plus fréquentes citées par les examinateurs sont:

- la connaissance des *phrasal verbs*,
- l'emploi des temps des verbes ;
- la connaissance des verbes irréguliers
- l'emploi des 2 formes des présents,
- les verbes pronominaux
- la confusion entre *past simple* et *present perfect*
- les prépositions,
- L'emploi du *franglais*,
- Les faux-amis

Les sujets de préoccupation les plus souvent évoqués par les candidats sont l'économie française face à la globalisation et les problèmes concernant l'environnement.

Connaissance des candidats du monde anglo-saxon : Les examinateurs estiment qu'elle est *globalement bonne et juste* (50%), *plutôt moyenne dans l'ensemble* (37%), *en général médiocre* (13%).

Plusieurs examinateurs estiment que de nombreux candidats devraient dire ce qu'ils pensent plutôt que de dire ce qu'ils pensent que l'examineur veut entendre comme opinion.

Conclusion

On remarque des différences entre la LV1 et la LV2. Proportionnellement il semble qu'il y ait plus de candidats en LV2 qui ont habitude de parler la langue. En même temps, les niveaux sont plus hétérogènes en LV2. On note que les connaissances de nombreux candidats de la LV2 semblent être meilleures que celles de beaucoup des candidats de la LV1.

Globalement, c'est plutôt une bonne année, une amélioration dans l'ensemble est ressentie par la majorité des examinateurs. Ils ont une bonne impression des candidats (« sérieux et appliqués ») et ils estiment qu'un bon nombre est bien préparé pour faire face honorablement à cette épreuve toujours redoutée.

ARABE

Maged Mansy

1^{ère} Langue

Les épreuves orales du jury se sont déroulées de la manière suivante :

Cette année, 32 candidats ont été interrogés, soit 3 candidats de moins que l'année précédente. La note moyenne s'élève à 16,6. Nous constatons donc que le niveau atteint est très proche de celui de 2007 qui s'établissait à 16,2.

Les notes s'échelonnent entre 14 et 19 :

- 9 candidats ont obtenu la mention Excellent.
- 9 candidats ont obtenu la mention Très Bien.
- 12 candidats ont obtenu la mention Bien.
- 2 candidats ont obtenu la mention Assez Bien.

Dans l'ensemble, les compétences linguistiques des candidats restent satisfaisantes. Néanmoins, le niveau de culture générale d'un bon nombre d'entre eux est en baisse sensible.

2^{ème} Langue

6 candidats ont passé l'épreuve orale, soit 1 candidat de moins que l'année passée. La moyenne atteinte est de 14,33, soit une moyenne nettement inférieure à celle de 2007, qui était de 16,3.

- 2 candidats ont obtenu la mention Très Bien.
- 2 candidats ont obtenu la mention Bien.
- 2 candidats ont obtenu la mention Passable.

Le niveau linguistique des candidats se révèle très moyen et très sensiblement inférieur à celui des LV1.

ESPAGNOL

Manuel VILABOA

Nous avons interrogé 413 candidats, dont 39 en LV1 et 374 en LV2. Les moyennes ont été de 12.49 en LV1 et de 11.40 en LV2. Par rapport à l'année dernière, les notes ont donc été légèrement supérieures en LV1 et constatons une moyenne tout à fait similaire en LV2 (11.60 pour la LV1 et 11.37 pour la LV2 dans le concours 2007).

La plupart des candidats étaient tout à fait familiarisés avec la logique de l'épreuve. Après 30 minutes de préparation en LV1 et 20 minutes en LV2, ils ont commencé un entretien de durée égale au temps de préparation. Les textes de la LV1 étaient en français et ceux de la LV2 en espagnol. Ces textes se faisaient écho des principaux événements et faits marquants de la vie politique et sociétale dans l'ensemble des pays hispanophones et étaient censés servir de point de départ pour un entretien divisé en trois parties : présentation et commentaire à partir du texte, échange avec l'examineur de propos relatifs au sujet et, finalement, conversation sur d'autres sujets (culturels, personnels...). Cependant, nous déplorons que la plupart des candidats n'aient pas tout à fait intégré que dans la troisième partie, celle consacrée à un échange avec l'examineur sur des sujets divers, il leur est nécessaire un minimum de vocabulaire de la vie courante, bien différent de celui utilisée pour la présentation et commentaire du texte. En effet, les candidats ont dans l'ensemble bien réussi la première partie, mais ont montré leurs faiblesses linguistiques dans la deuxième et tout particulièrement dans la troisième phase de l'entretien. Les examinateurs ont souligné que les candidats ont un bagage composé, dans le meilleur des cas, d'une multitude d'expressions et d'un vocabulaire intéressant pour le commentaire des textes, mais sont souvent incapables de mener une conversation sur un sujet de tous les jours.

Un autre commentaire revenait assez souvent de la part des examinateurs: les candidats récitent des formules et visitent des lieux communs. Assez souvent, l'examineur a l'impression d'être face à quelqu'un qui a appris quelque chose par cœur. Toujours dans cette ligne, beaucoup sont ceux qui lisent leurs notes et, quand la logique de l'entretien les en éloigne, font preuve d'une qualité linguistique bien inférieure et de beaucoup moins de cohérence argumentative, le manque d'aisance linguistique empêchant le développement des idées.

Mis à part ces aspects, qu'il serait bon de mettre au point, ils sont correctement préparés à l'épreuve et disposent des connaissances générales qui leur permettent d'aborder les problématiques du monde hispanique. Aussi, les candidats qui ont montré une faculté d'argumentation et de connaissances sociales et historiques particulièrement poussées, ont fait l'objet d'une bonification, l'essentiel de l'épreuve restant bien entendu la maîtrise de la langue. A ce propos, il a été aussi commenté que les candidats maîtrisaient bien mieux la réalité de l'Amérique latine que celle de l'Espagne.

Il convient maintenant de rappeler certains points qu'il serait bon d'améliorer, et ceci aussi bien en LV1 qu'en LV2 :

- a) Conjugaison, notamment l'utilisation du passé simple, ou plus précisément le manque d'utilisation de ce temps, ainsi que la confusion entre passé simple, imparfait et passé composé. De nombreux erreurs ont aussi été trouvées par rapport aux diphtongues : «juga», «arrepenten», «depiende», «defenden», «se niegó».

- b) Les personnes du verbe : les candidats doivent se rappeler que quand on parle en 1^{ère} personne, on doit utiliser la 1^{ère} personne du verbe, et non pas la 3^{ème}, comme c'est souvent le cas dû à l'habitude de commenter des textes.
- c) Confusion entre « ser » y « estar », aussi bien qu'entre « haber » et « tener ».
- d) La place des adverbes: « no he verdaderamente ido ».
- e) Les prépositions : « ir en España », « ha tratado negociar », « pensar a los problemas », absence de la préposition « a » devant le COD de personne (« maltratar su mujer »), por y para: « son importantes por la vida en el campo, para dos razones ».
- f) Des gallicismes et barbarismes : « cultura » (cultivo), « una otra cosa », « serio », « discutir » (≠ charlar), « signar », « maturidad ».
- g) Genre des mots et vocabulaire : « la hambre », « la planeta », « créer » ≠ « crear », « lengua español », « europea » ≠ « Europa », « una abierta » (apertura), « lingua », « el climate », « la población ». Malgré ce qu'on pourrait croire, ces fautes ne sont pas isolées, mais reviennent bien trop souvent.
- h) Apócope : « una grande familia ».
- i) Utilisation d'un lexique stéréotypé qui, par ailleurs, n'est pas toujours approprié.
- j) Prononciation : « c », « z », « s », « r » et « rr », ainsi que les déplacements de certains accents toniques.
- k) Absence de prise de risque : certains candidats hésitaient à utiliser des structures en subjonctif, par exemple, ou insistaient pour parler au présent.
- l) Utilisation excessive de « béquilles » telles que « bien se ve que », « en lo que atañe », « tanto más cuanto que » ...
- m) Períprasis : « seguir quemar », « van aumentado ».
- n) Autres constructions: « tan en el mundo laboral como... », « tanto en España que en América Latina ».

Des conseils concrets :

- a) Ne pas présenter l'Espagnol en LV1 si le niveau n'est pas à la hauteur.
- b) Etre conscient des trois phases de l'entretien, et ne pas négliger la 3^{ème} phase, celle d'un échange libre sur des sujets qui peuvent être très variés. Pour ceci, à côté du commentaire et de l'analyse de textes, il faudrait que les candidats s'habituent d'avantage aux échanges que l'on pourrait qualifier d'informels (vocabulaire de la vie quotidienne à revoir).
- c) Les candidats doivent absolument perdre l'habitude de lire leurs notes. Par ailleurs, il n'est pas rare de trouver des discours où tout semble préparé et mémorisé, ce qui fait que, très souvent, les prestations se ressemblent énormément, les apports ou analyses personnels étant presque inexistantes.
- d) Accéder régulièrement aux médias hispanophones, ce qui contribuera non seulement à améliorer le niveau de langue, mais aussi à avoir une vision des différents événements qui n'est pas forcément la même que celle véhiculée par les médias français.
- e) Bien adapter le débit du discours à sa propre maîtrise de la langue car parfois une recherche de la perfection fait que le débit d'expression est trop lent.

Les erreurs rapportées ici, ainsi que les recommandations finales pourraient laisser penser que le chemin à parcourir est encore long mais nous sommes ravis de constater qu'un bon nombre de candidats ont un niveau tout à fait acceptable et saluons leurs efforts, ainsi que la préparation qu'ils ont reçue.

ITALIEN

Andrea DEL LUNGO

1) Description de l'épreuve

LV1

L'épreuve orale pour les candidats qui présentent l'italien comme LV1 consiste en un commentaire de texte à partir d'un document authentique et récent portant sur un sujet de civilisation, culture ou société. Durée de l'épreuve : 30 minutes de préparation et 30 minutes de passage. Pendant son temps d'exposé, le candidat devra proposer un résumé du texte, en dégager les enjeux principaux, analyser sa structure et son articulation, ainsi qu'en donner un commentaire libre. À la fin de l'exposé, l'examineur posera quelques questions concernant le sujet abordé, le lexique ou des éléments grammaticaux, d'ordre syntaxique et morphologique. Enfin, une troisième étape consiste en un échange plus libre, susceptible de dépasser les arguments proposés par le texte. Les critères d'évaluations se fondent sur les compétences communicatives du candidat, sur son aisance dans l'exposé oral, sur le niveau de langue et sur la pertinence de ses réponses.

LV2

L'épreuve est la même que pour les candidats de LV1, mais le texte proposé, généralement plus court, est dans la langue étudiée et d'un niveau de langue plus facile. La durée de l'épreuve est également réduite : 20 minutes de préparation et 20 minutes de passage. Dans l'exposé, les éléments de commentaire ne sont pas considérés comme étant obligatoires, et leur développement de la part du candidat constitue donc un facteur d'excellence. Au niveau de l'évaluation, les critères communicatifs priment sur les éléments grammaticaux.

2) Conseils pour la préparation

Au niveau de l'exposé, l'épreuve a été généralement bien maîtrisée par les candidats. Rappelons que le temps d'exposé constitue environ un tiers de la durée de l'oral, dans lequel le candidat doit résumer le texte et donner un commentaire structuré autant que possible selon un plan cohérent, autour de quelques idées fondamentales. Deux défauts ont été observés à ce niveau : d'abord, des exposés trop courts ou qui ne rendent pas compte de l'ensemble du texte proposé ; ensuite, la tentative de rédiger intégralement le résumé et le commentaire. Ce dernier défaut s'est avéré particulièrement pénalisant : d'une part, parce que le temps de préparation est trop court pour permettre une rédaction intégrale, ce qui a souvent causé un fléchissement du niveau linguistique au cours de l'épreuve, ou la présentation d'exposés inachevés ; ensuite, parce que la rédaction est contraire au principe même de l'exercice oral, dans lequel les capacités communicatives, au cours de l'exposé et de l'échange, sont considérées comme étant prioritaires par rapport aux compétences grammaticales. Ce qu'on évalue principalement est donc la capacité du candidat à s'exprimer à partir de notes, et non pas d'un texte rédigé.

Sur le fond, les sujets proposés, qui touchaient à des arguments d'actualité ou de société assez connus, n'ont généralement pas posé de problèmes aux candidats. La connaissance des sujets proposés a été

considérée comme un bonus ; et si elle s'avérait faible, d'autres questions d'ordre plus général ont été posées aux candidats afin d'évaluer leurs compétences communicatives. À tel propos, nous soulignons la nécessité d'un entraînement, au cours des études de préparation aux concours d'entrée, à la troisième partie de l'entretien, le libre échange, qui demeure essentielle pour évaluer la fluidité et la spontanéité de l'expression, et dans laquelle les écarts dans le niveau de langue se révèlent souvent plus significatifs.

Quant à la forme, les principales fautes commises par les candidats concernent les points suivants : au niveau de la prononciation et de la phonétique, des fautes d'accent ont été relevées, notamment en LV2 ; au niveau de la grammaire, principalement des fautes de conjugaison des verbes irréguliers ; au niveau de la syntaxe, des fautes dans l'emploi des prépositions ; enfin, au niveau communicatif, quelques problèmes de maîtrise de la forme de courtoisie – un exemple parmi tous : l'emploi systématique de « scusa » au lieu de « scusi »...

3) Bilan de l'épreuve

LV1

Cette année, 9 candidats se sont présentés, soit un de plus qu'en 2007. La moyenne de 16,67 est quasiment identique à celle de 2007 (16,58). Rappel des années précédentes : 2006 (13,7) ; 2005 (16,8).

Le niveau est assez élevé, les candidats ont montré une aisance et une préparation assez remarquables. La note la plus basse est 14, la plus élevée 19 pour trois candidats bilingues et assez brillamment préparés sur différents aspects de la réalité italienne.

LV2

Le nombre de candidats cette année est de 22, soit 4 de plus que l'année dernière. Les notes s'échelonnent de 10 à 18, pour une moyenne de 13,48, légèrement inférieure à celle de 2007 (14,21).

À part deux candidats un peu hésitants, nous avons constaté un niveau de langue assez satisfaisant et une bonne connaissance de la société italienne, en dépit de quelques (rares) idées reçues.

Rappel des modalités de l'épreuve pour le concours 2008 :

- pour la *première* langue, temps de préparation : 30 minutes, temps de passage : 30 minutes (traduction et commentaire : 15 minutes, entretien avec le jury : 15 minutes) ;
- pour la *deuxième* langue, temps de préparation : 20 minutes, temps de passage : 20 minutes (traduction et commentaire : 10 minutes, entretien avec le jury : 10 minutes).

Dans les deux cas et quel que soit le concours préparé par les candidats (ENS Ulm A/L, B/L ou LSH Lyon), l'usage d'un dictionnaire latin-français est autorisé, à l'exclusion de tout document et de tout matériel électronique à mémoire.

Les candidats de Première Supérieure *Ulm A/L* et *B/L* sont interrogés sur un texte de prose ou de vers tiré d'œuvres autres que celles figurant au programme du concours de Lyon de l'année en cours.

Les candidats de Première Supérieure *LSH Lyon*, optionnaires de lettres *classiques*, sont interrogés sur un texte du programme de l'année en cours.

Les candidats de Première Supérieure *LSH Lyon*, optionnaires de lettres *modernes*, sont interrogés sur un texte de prose hors programme.

L'*entretien*, qui porte d'abord sur la *traduction* et le *commentaire* présentés par les candidats, doit aussi permettre au jury d'élargir, à partir du texte, le champ de son interrogation.

1^{ère} langue

Nous avons interrogé 9 candidats (une candidate admissible à l'ENS Ulm ne s'est pas présentée). La moyenne est honorable : 11,11 mais les prestations sont inégales. Parfois une maîtrise linguistique insuffisante a empêché de saisir assez rapidement (malgré la mise à disposition d'un dictionnaire) le sens et l'intérêt du texte proposé et les commentaires ont en conséquence manqué de pertinence. Mais souvent la « reprise » avec le jury a permis de pallier ces insuffisances.

2^{ème} langue

Nous avons interrogé 8 candidats. Le « cru » 2008 n'aura pas été très bon avec une moyenne de 8,13. On a pu constater les mêmes défauts qu'en 1^{ère} langue, mais plus accentués. Quelques candidats se sont même montrés très démunis devant cette épreuve qu'un latiniste moyen de devrait pas redouter.

RUSSE

Tatiana BOTTINEAU

Onze candidats se sont présentés cette année aux épreuves orales du concours, dont un seul russophone.

LV1

Comme pour les autres langues, l'épreuve orale pour les candidats qui présentent le russe comme LV1 consiste à commenter un texte en français portant sur les problèmes de la société, la culture ou la civilisation russes. L'épreuve dure 30 minutes, elle est précédée d'une préparation de 30 minutes également.

Au cours de cette épreuve, le candidat doit commenter le texte, en dégageant sa structure, son articulation, ses idées et ses enjeux, le point de vue de l'auteur et son propre point de vue. Le candidat rend compte du contexte, du style et du ton du texte. La deuxième partie de l'épreuve consiste à répondre aux questions de l'examineur en relation avec le commentaire proposé par le candidat. La troisième partie est un entretien libre, lié ou non au texte.

Le nombre de candidats cette fois-ci a été de trois, dont un seul d'origine russe. Les notes obtenues sont : 18, 18,5, 19.

Les sujets abordés dans les articles en langue française proposés au commentaire étaient: les enjeux politiques et économiques après les élections du nouveau président russe; la récente réhabilitation des Russes Blancs par Poutine; la "vie à crédit" des jeunes cadres en Russie.

Le succès des deux candidats francophones (18/20 et 19/20) est à saluer. Leur commentaire de texte a été bien structuré, clair, démontrant une très bonne connaissance de la langue, du pays et des problèmes de l'actualité. Le premier candidat, passionné et enthousiaste, semblait être déçu de voir l'épreuve se terminer. La deuxième candidate a fait une prestation solide, en démontrant une maturité certaine dans ses jugements et commentaires. Le candidat russophone, dont la correction grammaticale ne suscite aucune remarque particulière, a fait un commentaire bien argumenté. Le seul reproche qu'on puisse lui faire est celui d'utiliser de "faux amis" de traducteur et de ne pas se méfier suffisamment des gallicismes.

LV2

Les modalités de l'épreuve sont les mêmes, à la différence près que le texte proposé est en russe ; il est plus court et d'un niveau de langue relativement plus facile. La durée de la préparation et celle de l'épreuve sont respectivement de 20 minutes chacune. La première partie de l'épreuve est réservée au résumé et au commentaire, la deuxième à l'entretien avec l'examineur.

Les candidats ont été au nombre de 8, tous des francophones. Les notes obtenues sont: 12, 12, 13,5, 14, 15, 15, 16, 16. La moyenne est de 14/20.

Les articles en langue russe portaient sur la vie et la carrière d'un jeune cadre français à Moscou, l'émergence et la vie de la classe moyenne en Russie, la personnalité de D. Medvedev. Globalement, les textes ont été bien compris et assez bien commentés. La correction grammaticale et le manque de vocabulaire sont encore et toujours les points faibles de certains candidats, mais le niveau général de langue est satisfaisant. Une candidate s'est fait remarquer positivement par son niveau de russe, alors qu'elle a suivi un enseignement à distance (CNED).

Au niveau de la correction de la langue, les fautes sont très répétitives: les accords des adjectifs avec les noms, l'emploi des aspects, la conjugaison des verbes. Une faute fréquente et quelque peu cocasse pour les candidats qui se présentent au concours d'une Grande Ecole de Commerce est de ne pas savoir décliner correctement le mot *den'gi* (argent).

Par ailleurs, il est fort dommage que certains candidats se contentent d'un commentaire superficiel et accommodent le texte aux cours qu'ils ont pu avoir en classes préparatoires. On pouvait même se demander pour une candidate si elle avait vraiment lu le texte ou si elle s'était arrêtée à son titre pour pouvoir réciter par cœur son cours qui détonnait par rapport au contenu de l'article, mais qui a été dit dans un russe tout à fait correct. On peut donc conseiller aux candidats d'attacher plus d'importance au texte proposé et d'en donner une vision personnelle, sans manier des clichés et des pensées toutes faites, qui souvent ne correspondent pas ou pas tout à fait à la réalité.

Les défauts soulignés ici ne font pas effacer l'impression globale d'un niveau tout à fait correct des candidats aussi bien en LV1, qu'en LV2.